

Zeitschrift:	Schweizerische Zeitschrift für Vermessung, Kulturtechnik und Photogrammetrie = Revue technique suisse des mensurations, du génie rural et de la photogrammétrie
Herausgeber:	Schweizerischer Verein für Vermessungswesen und Kulturtechnik = Société suisse de la mensuration et du génie rural
Band:	61 (1963)
Heft:	5
Rubrik:	Dictionnaire multilingue [i.e. multilingue] de la F.I.G.
Autor:	[s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerischer Verein für Vermessungswesen und Kulturtechnik
Voranzeige

Die diesjährige Hauptversammlung des SVVK findet statt am
7. und 8. September 1963 in Martigny

Die Einladung folgt in einer der nächsten Nummern.

Société suisse des Mensurations et Améliorations foncières
Avis

L'Assemblée générale de la S.S.M.A.F. aura lieu le
7 et 8 septembre 1963 à Martigny

L'invitation sera publiée dans un prochain numéro de la Revue.

Dictionnaire multilinge de la F.I.G.

On nous prie d'informer les lecteurs de la présente Revue que le *Dictionnaire multilingue de la Fédération internationale des Géomètres* peut être commandé dans toutes les librairies ou directement chez l'éditeur, N. V. Uitgeverij «Argus» à Amsterdam, Herengracht 112 (Pays-Bas), au prix de 25 florins hollandais. Compte postal 579820.

Le président de la Commission I

Hochschulnachrichten

Rücktritt von Prof. Dr. S. Bertschmann als Dozent an der ETH

Auf Ende des Wintersemesters 1962/63 hat der langjährige Dozent für Grundbuchvermessung an der Eidgenössischen Technischen Hochschule, Prof. Dr.-Ing. e.h. *Simon Bertschmann*, wegen Erreichens der Altersgrenze seine Lehrtätigkeit aufgegeben.

Die großen Verdienste des Scheidenden um die schweizerische Vermessung sind anlässlich seines Rücktrittes von der Direktion der Eidgenössischen Landestopographie in dieser Zeitschrift gewürdigt worden. In der Tat ist die berufliche Laufbahn von Professor Bertschmann erstaunlich. Nachdem er im Jahr 1918 das eidgenössische Patent als Grundbuchgeometer erworben hatte, führte er ein eigenes Vermessungsbüro bis zum Jahr 1920 und wurde bereits 1921, also im Alter von 28 Jahren, zum Stadtgeometer von Zürich gewählt; ein Amt, das er bis 1952 versah. In diesem Jahre übernahm er die Stelle des Direktors der Eidgenössischen Landestopographie. Im Jahre 1928 erteilte ihm der Schweizerische Schulrat den Lehrauftrag für Grundbuchvermessung, der in bezug auf Bedeu-